

BORNEAL INSTITUTE
LIBRARY

APR 9 1976

LE CARABEL

U
L
U



N
E
W
S

JEU D'HIVER DE L'ARCTIQUE ARCTIC WINTER GAMES SCHEFFERVILLE, QUEBEC

No. 6

MERCREDI / WEDNESDAY

MARCH -24- MARS

SIEGE SOCIAL

Des Jeux de l'Arctique de Schefferville
303 A.P. Low (Sous-sol de l'Eglise Catholique)

EXECUTIF

Président et Gérant Général
1er Vice - Président
2ème Vice - Président
Secrétaire
Trésorier
Cérémonial / Protocole
Conseiller Technique
Cb - ordonnateur Sportif

ANDY BLAIS
Pierre ROBITAILLE
Magella RIOUX
Eolande STORN
Robert ALBERT
Martial GUERTIN
Normand PAPINEAU
Michel MARCHOTTE

SOUS-COMITES

Décoration - Identification des lieux
Sécurité - Surveillance
Alimentation
Nettoyage des lieux
Légal - Assurances
Logement

Equipement
Activités Socio - Culturelles
Communication - Répartition
Transport

Identification des personnes
Secrétariat de la Société
Inscription - Accréditation
Invitations
Impression

Articles souvenirs - billets - passes
Finance - budget

Maître de cérémonies
Journal des Jeux
Press Extérieure
Hébergement
Porte - Drapeaux
Porte - Coussins - Médailles
Réceptions Officielles

Médical
Statistiques
Dentiste
Physiothérapeute

SPORTS

Cb - ordonnateur Sportif
Cb - ordonnateur des Officiels

Renée ROY
Raymond BROCHET
Pierre ROBITAILLE
Oscar KERCHBAUMER
Maurice ROUSSEL
Raymond DESCHENES

Ron MAC FACHERN
Jean-Marie DUGAS
Pierre BOUCHER
Magella RIOUX

Lise STREIT
Rolande STORN
Laurette BARRHAULT
Bernice ELLIOTT
Françoise MOFFET

Paul ROBITAILLE
Robert ALBERT

Jean MALLET
Martelle BATTISTI
Jean-L. LEBLANC
Alice JOHNSTON
Madeleine DAGENAIS
Denise THIBault
Martial GUERTIN

Dr. Ernest Boies
GABRIEL TREPANIER
Dr. Michel BAILEY
Dr. Marc HEBERT

Michel MARCHOTTE
Guy BOURAS

HEADQUARTERS

Of the Schefferville Arctic Games
303 A.P. Low (Catholic Church Basement)

EXECUTIVE

President and General Manager
1st Vice-President
2nd Vice-President
Secretary
Treasurer
Ceremonial / Protocole
Technical Counsellor
Sports Cb - Ordinator

SUB-COMMITTEES

Decoration - Identification of venues
Security - Supervision
Catering
Cleaning of venues
Legal - Insurances
Lodging

Equipment
Social and Cultural Activities
Communications - Dis atch
Transportation

Identification of participants
Secretariat for the Society
Registration - Accreditation
Invitations
Printing

Souvenir Articles - Tickets - passes
Finance - Budget

Master of Ceremonies
Games' Newspaper
Exterior Press
Hostesses
Flag Bearers
Cushion Bearers - Medals
Official Reception

Medical
Statistics
Dentist
Physiotherapist

SPORTS

Cb - Ordinator of Competitions
Cb - Ordinator of Officials

LA PARTICIPATION AUTOCHTONE
EST LE MOTEUR DES JEUX DE L'ARCTIQUE

Pour une personne des régions méridionales du Québec qui se présente à Schefferville cette semaine à l'occasion des quatrièmes Jeux de l'Arctique, le nombre imposant d'Inuits ou d'Indiens qui participent à ces grandes finales est particulièrement saisissant.

Mais pour ceux qui ont suivi de près l'organisation de ces Jeux à tous les niveaux, ceci n'est que le dessus de l'iceberg, le crème sur le gâteau. Car, avant d'en arriver à ces finales, il y a eu des éliminatoires au niveau des localités, des régions et des territoires, province ou état.

Les Territoires du Nord-Ouest sont probablement l'exemple le plus frappant de la motivation que procurent les Jeux de l'Arctique chez les autochtones. Probablement parce qu'ils sont le lieu de résidence du président de la corporation des Jeux, Brian Purdy, et du Président du Comité Technique, Ray Goulet, ils ont monté depuis six ans une organisation quasi impeccable qui opère même les années où la grande finale biennale n'a pas lieu.

L'an dernier, par exemple, il y a eu 3,300 athlètes d'impliqués dans les finales. Cette année, comme une partie du budget de \$375,000 devait servir au transport à Schefferville, on a accepté 2,200 athlètes aux finales territoriales qui ont été divisées entre plusieurs villes. Yellowknife a reçu cinq sports, Inuvik, Hay River, Fort Smith, Pine Point et Probiasher Bay les autres. Il y avait alors 62% d'autochtones d'impliqués et des 226 qui forment la délégation ici, 45% sont des Eskimos ou des Indiens.

Le Québec pour sa part tenait pour la première fois des finales provinciales à la fin de janvier et les délégations de la Baie d'Hudson, de la Baie James, de la Baie d'Ungava et du collège Algonquin avaient constitué 75% des visiteurs à Schefferville à cette occasion et 50% du groupe total de 500 participants, qui a été réduit de moitié pour la grande finale de cette semaine. On compte encore, malgré le manque de facilités dans le Grand Nord, 23 Indiens et 8 Esquimaux dans les disciplines sportives, 20 Inuits et 10 Indiens dans les activités socio-culturelles.

Quant au Yukon, les dirigeants de la délégation ont dit ne pas tenir de chiffres sur le pourcentage des Indiens, des Eskimos, des Métis ou des Blancs qui constituent l'équipe, se contentant de dire que les éliminatoires étaient ouvertes à tous les résidents de leur territoire et que plus de 60% des participants aux finales territoriales étaient des autochtones.

L'Alaska, pour sa part, compte une douzaine d'athlètes du genre, mais il faut dire que cet Etat n'a contribué qu'à une fraction du coût de l'équipe et que la majeure partie des frais de transport, a dû être assumée par les participants, soit directement, soit grâce à des soirées ou tirages de tout genre.

SOURCE: Service des communications

JEAN POULIOT, Haut-Commissariat à la Jeunesse,
aux Loisirs et aux Sports

AUTOCHTONE PARTICIPATION - MOVING FORCE BEHIND THE ARCTIC WINTER GAMES

For a person from Southern Quebec coming to Schefferville for the 4th Arctic Winter Games, the imposing number of Inuits and Indians participating in these final competitions is particularly striking. But for those who have closely followed the organization of these Games at the various levels, this is only the top of the iceberg, the icing on the cake. Since, before arriving here, there were eliminations at the local level, the regional level and the territorial, provincial or State level.

Northwest Territory is probably the most striking example of the motivation that is sparked by the Arctic Winter Games among the Autochtones. Probably because the President of the Arctic Winter Games Corporation, Mr. B. PURDY and the President of the A. W. G. Technical Committee, Mr. R. GOULET both reside in the N.W.T. They have initiated an almost perfect organization that operates even in the off years, when A.W.G. competitions are not held.

Last year for example, there were 3,300 athletes involved in the trials. This year, since part of the \$375,000 budget had to be used for transportation to Schefferville, 2,200 athletes were accepted at the territorial finals and these were hosted by various towns. Yellowknife hosted 5 sports; Inuvik, Hay River, Fort Smith, Pine Point and Frobisher Bay shared the others. At that time, 62% of those involved were Autochtones and of the 226 forming the delegation here, 45% are Eskimos or Indians.

Quebec, on the other hand, held provincial trials for the first time at the end of January and the participants came from Hudson's Bay, James Bay, Ungava Bay and Algonquin College. They represented 75% of Schefferville's visitors at that time and 50% of the total 500 participants. This number has been reduced to half for this week's finals.

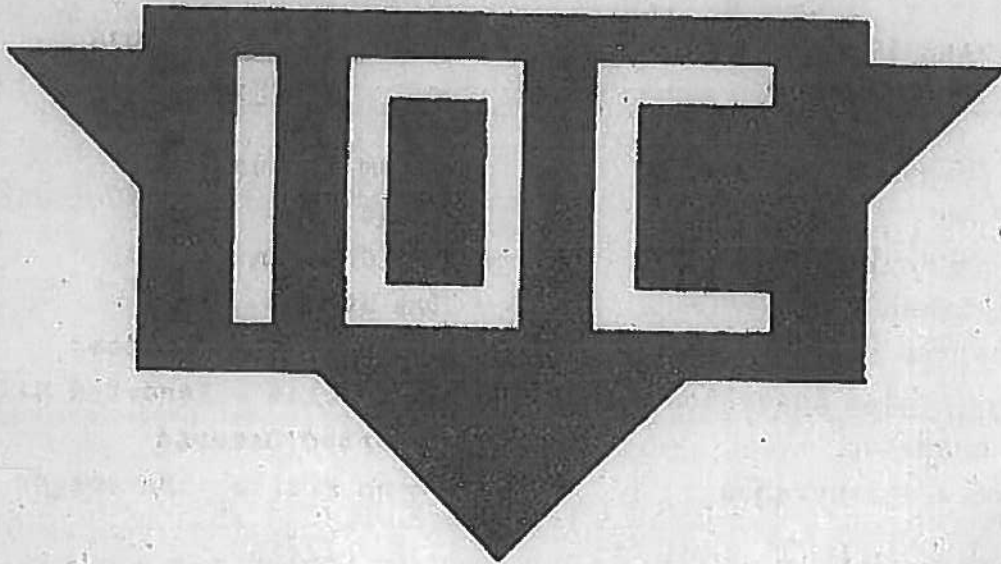
In spite of the lack of facilities in the North, 23 Indians and 8 Eskimos still figure in the sport disciplines, and 20 Inuits and 10 Indians in the social and cultural events.

As for Yukon, the Mission authorities were not able to give the exact numbers on the percentages of Indians, Eskimos, Metees, or White that made up the contingent. They stated that the eliminations were open to all residents of their territory and that more than 60% of the participants of the territorial trials were Autochtones.

Approximately a dozen of these athletes figure in the Alaskan delegation, but we must note there that the major part of the transportation cost is absorbed by the participants, either directly or through organized evenings and draws of all kinds.

SOURCE: Communications Service

JEAN POULIOT: Haut Commissariat à la Jeunesse,
aux Loisirs et aux Sports.



BIENVENUE

Nous sommes heureux de nous joindre à la population de Schefferville afin de souhaiter la bienvenue et un séjour agréable à tous les participants et aux visiteurs durant cette semaine des Jeux d'hiver de l'Arctique 1976.

WELCOME

We are happy to join the population of Schefferville in welcoming and wishing a pleasant stay to all participants and visitors during the week of the 1976 Arctic winter games.

IRON ORE COMPANY OF CANADA

CRAWLEY McCRAKEN CO.

MENU, 25 MARS 1976

DINER:

Crème de Champignons
Rôti de Veau
Sandwich au Poulet Chaud
Steak de Jambon
Patates Frites
Légumes - Salades Assorties
Desserts Assortis
Fruits frais - Breuvages

SOUPER:

Crème de Champignons
Rôti de Boeuf au Jus
Pâté au Poulet
Poisson à la Friture
Patates au Four
Carottes - Salades Assorties
Desserts Assortis
Fruits Frais - Breuvages

MENU, MARCH 25, 1976

LUNCH:

Cream of Mushrooms
Roast Veal
Hot Chicken
Ham Steak
French Fried Potatoes
Vegetables - Assorted Salads
Assorted Deserts
Fresh Fruits - Beverages

SUPPER:

Cream of Mushrooms
Roast Beef
Chicken Pie
Fried Fish
Baked Potatoes
Carotts - Assorted Salads
Assorted Deserts
Fresh Fruits - Beverages

COMMANDITE PAR:

PRODUIT REGIONAL

SEPT - ILES

JOS GIRARD, PROP.

SPONSORED BY:

REGIONAL PRODUCT

SEPT - ILES

JOS GIRARD, PROP.

CECULE DES JEUX POUR LE 24 MARS/GAME'S SCHEDULE ON MARCH 24

SKI DE FOND/CROSS COUNTRY SKIING

MERCREDI/WEDNESDAY 24 MARS/MARCH, 1976

10:012.5 km Sprint Junior Filles/Girls
10:217 km Sprint Senior Hommes/Man
13:30 - 17:00 Entraînement - Training

PATINAGE ARTISTIQUE/FIGURE SKATING

09:30 à/to 09:50 Pratique CLASSE B
09:50 à/to 10:00 - Glace/Ice
10:00 à/to 10:50 CLASSE B Pre-Novice
10:50 à/to 11:00 Glace/Ice
11:00 à/to 11:30 Pratique pour exhibitions

COMPETITION CLASSE 1

EXHIBITIONS CLASSE A

MEDAILLES

BALLON VOLLANT/VOLLEYBALL

GARCON JUNIOR BOY

PLACE: Gym. Notre-Dame

HEURE/TIME

EQUIPES/TEAMS

25:30 Quebec vs TNO/NWT
17:30 Alaska vs Quebec
19:30 TNO/NWT vs Yukon

HOMME SENIOR MAN

14:30 Alaska vs Yukon
16:30 TNO/NWT vs Yukon
18:30 Alaska vs Quebec
20:30 Quebec vs TNO/NWT

BALLON VOLLANT / VOLLEYBALL

FEMME/WOMAN

PLISE; Gym, Municipal

HEURE/TIME

EQUIPES/TEAMS

08:00	Quebec	vs	Alaska	Junior
09:00	Yukon	vs	TNO/NWT	Senior
10:00	Quebec	vs	Alaska	Senior
11:00	1	vs	4	Junior
12:00	2	vs	3	Junior

J U D O

11:00 - 13:00 1er ronde 139-155 lbs/1st round 139-155 lbs
 Médailles/medals OR/GOLD ARGENT/SILVER BRONZE 13:00 Hrs
 13:00 - 14:00 Réunion des entraîneurs/coach meeting
 14:00 - 15:00 Clinique/clinic
 16:00 - 18:00 2e ronde 176-205 lbs/2nd round 176 - 205 lbs
 Médailles/Medals OR/GOLD ARGENT/SILVER BRONZE

C U R L I N G

					<u>ICE #</u>
11:30	Al.	vs	Yuk.	Girls	1
	Qué.	vs	Yuk.	Boys	2
14:00	Que.	vs	NWT	Girls	1
	Al.	vs	NWT	Boys	2
18:00	Al.	vs	NWT	Men	1
	Que	vs	Yukon	Ladies	2
19:00	Al.	vs	Yuk.	Girls	3
20:30	Que.	vs	Yuk.	Men	1
	Al.	vs	NWT	Ladies	2

BADMINTON

BADMINTON

JUNIOR-M COURT # 1

DOUBLE MIXTE/MIXED: 2 EQUIPES/TEAMS PAR/BY MISSION

SENIOR-M COURT # 2

"	08:00	(3)	Yukon	vs	(4)	Yukon	"
"	08:30	(1)	Alaska	vs	(7)	Quebec	"
"	09:00	(8)	Quebec	vs	(6)	TNO/NWT	"
"	09:30	(2)	Alaska	vs	(5)	TNO/NWT	"

JUNIOR-M COURT # 1

SIMPLE/SINGLE: 2 PARTICIPANTS PAR/BY MISSION

"	10:00	(2)	Alaska	vs	(7)	TNO/NWT	"
"	11:00	(3)	TNO/NWT	vs	(6)	Alaska	"
"	12:00	(4)	Quebec	vs	(5)	Yukon	"

SENIOR-M COURT # 1

SIMPLE/SINGLE: 2 PARTICIPANTS PAR/BY MISSION

"	10:30	(2)	Alaska	vs	(7)	TNO/NWT	"
"	11:30	(3)	TNO/NWT	vs	(6)	Alaska	"
"	12:30	(4)	Quebec	vs	(5)	Yukon	"

RAQUETTES/SNOWSHOES

MERCREDI/WEDNESDAY

13:00	F	440
13:20	M	880
13:40	J	880
14:00	M	3 M
14:35	J	3 M

BALLON PANIER / BASKETBALL

13:30	Junior Boy	Quebec	vs	Alaska
15:00	Junior Boy	TNO	vs	Yukon
16:30	Junior Girl	Quebec	vs	Alaska
18:00	Junior Girl	TNO	vs	Yukon
19:30	Senior Man	Quebec	vs	Alaska
21:00	Senior Man	TNO	vs	Yukon
22:30	Senior Woman	Quebec	vs	Alaska
24:00	Senior Woman	TNO	vs	Yukon

LES JEUX DE L'ARCTIQUE
SCHIEFFERVILLE 1976

CLASSEMENT PARTIEL

LE 23 MARS 1976:

HEURE	REGIONS	DISCIPLINE	POINTS DISCIPLINE	MEDAILLES		
				OR	AR	BR
14:10	Alaska	Ski de Fond (2 épreuves sur 12)	14	1	1	2
	Québec	" "	-	-	-	
	T.N.O	" "	3	-	1	-
	Yukon	" "	5	1	-	-
16:00	Alaska	Raquettes (11 épreuves sur 18)	25	2	2	3
	Québec	" "	25	2	3	3
	T.N.O	" "	47	6	2	3
	Yukon	" "	24	1	4	2
19:10	Alaska	Patin Artistique (6 épr. sur 9)	14	1	2	1
	Québec	" "	-	-	-	
	T.N.O	" "	30	3	3	2
	Yukon	" "	17	2	1	2
19:10	Alaska	Sport Arctique (2 épreuves sur 6)	10	1	1	1
	Québec	" "	3	-	1	-
	T.N.O	" "	9	1	-	1
	Yukon	" "	-	-	-	-
19:10	Alaska	Tennis de Table (3 épr. sur 12)	8	-	2	1
	Québec	" "	7	-	1	2
	T.N.O	" "	3	-	-	-
	Yukon	" "	15	3	-	-